



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

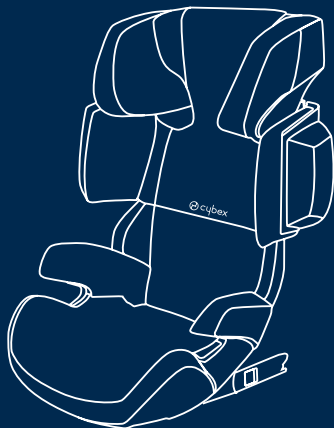
info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



CYBEX PALLAS 2- fix | ECE R44/04, Gr. 1 – 9-18kg (ca. 9M-4Y) |



CYBEX SOLUTION X2-fix | ECE R44/04, Gr. 2/3 – 15-36kg (ca. 3-12Y) |

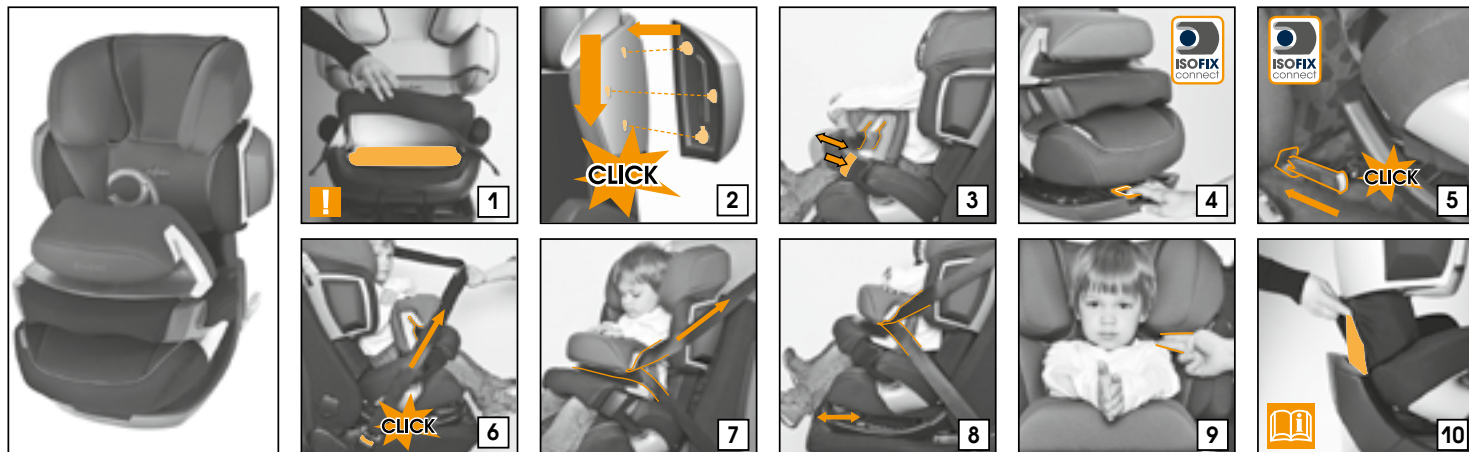


CYBEX PALLAS 2-FIX USER GUIDE

DE / UK / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK

DE – Gruppe 1 (9-18 kg) / UK – Group 1 (9-18 kg) / IT – Gruppo 1 (9-18 kg) / FR – Groupe 1 (9 à 18 kg) / NL – Groep 1 (9-18 kg) / PL – Grupa 1 (9-18 kg) / HU – 1. csoport (9-18 kg) / CZ – Skupina 1 (9-18kg) / SK – Skupina 1 (9-18 kg)

DE – Kurzanleitung / UK – Short manual / IT – Sommario / FR – Instructions sommaires / NL – Beknopte handleiding / PL – Instrukcja skrótowa / HU – rövid ismertetés / CZ – krátké instrukce / SK – Krátký manuál



DE Warnung! Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Für maximalen Schutz und Komfort Ihres Kindes ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

UK Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

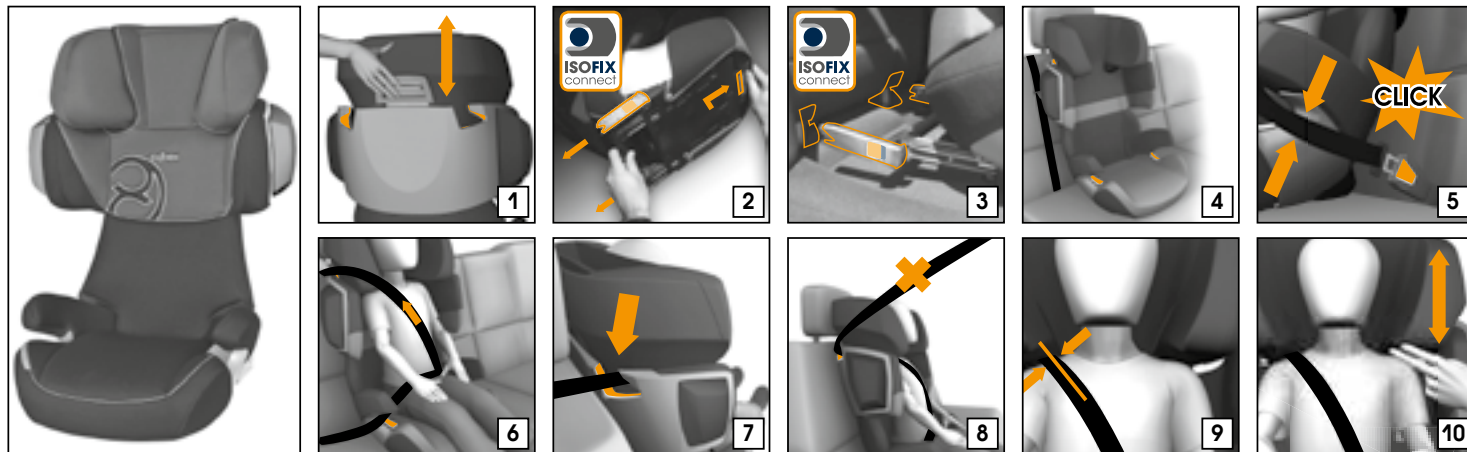
IT Attenzione! Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al Vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale d'istruzioni e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

FR Attention! Ces instructions sommaires sont une synthèse. Afin que votre enfant bénéficie d'un maximum de protection et de confort, il est essentiel de lire attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation.

NL Waarschuwing! Deze beknopte handleiding dient uitsluitend als overzicht. Voor maximale bescherming en optimaal comfort voor uw kind is het van essentieel belang dat u de gehele instructiehandleiding aandachtig doorleest en nauwgezet opvolgt.

DE – Gruppe 2/3 (15-36 kg) / UK – Group 2/3 (15-36 kg) / IT – Gruppo 2/3 (15-36 kg) / FR – Groupe 2/3 (15 à 36 kg) / NL – Groep 2/3 (15-36 kg) / PL – Grupa 2/3 (15-36 kg) / HU – 2./3. csoport (15-36 kg) / CZ – Skupina 2/3 (15-36kg) / SK – Skupina 2/3 (15-36 kg)

DE – Kurzanleitung / UK – Short manual / IT – Sommario / FR – Instructions sommaires / NL – Beknopte handleiding / PL – Instrukcja skrótowa / HU – rövid ismertetés / CZ – krátké instrukce / SK – Krátký manuál



PL Ostrzeżenie! Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

HU Figyelem! Ez a rövid kézikönyv csak áttekintésül szolgál. A gyermeke maximális védelme és legjobb kényelme érdekében elengedhetetlen a teljes használati utasítás elolvasása és gondos betartása.

CZ Varování! Tyto krátké instrukce slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a pohodlí dítěte je nezbytné si důkladně přečíst celý návod k použití a řídit se jím.

SK Varovanie! Tieto krátke inštrukcie slúži len jako prehľad. Pre maximálnu ochranu a pohodlie dieťaťa je potrebné si dôkladne prečítať celý návod na použitie a riadiť sa ním.

Kedves Vásárlónk!

KÖSZÖNJÜK, HOGY VÁSÁRLÁSÁHOZ A PALLAS 2-FIX TERMÉKET VÁLASZTOTTA.

BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CYBEX PALLAS 2-FIX KIFEJLESZTÉSE SORÁN IS A BIZTONSÁGOT, KÉNYELMET ÉS FELHASZNÁLÓ BARÁT KEZELÉST TARTOTTUK SZEM ELŐTT. A TERMÉK A LEGSZIGORÚ MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN KÉSZÜL.

Vážený zákazník!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX PALLAS 2-FIX.

UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX PALLAS 2-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

Vážený zákazník!

ĎAKUJEME VÁM, ŽE STE SI ZAKÚPILI AUTOSEDAČKU CYBEX PALLAS 2-FIX.

UIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PROCESĚ VYVÍJANIA AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX SME SA ZAMERALI NA BEZPEČNOSŤ, KOMFORT A POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍVETIVOSŤ. PRODUKT JE VYRÁBANÝ POD DOZOROM KVALITY A SPLŇA NAJPRÍSNEJŠIE BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY.

 cybex

PALLAS 2-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg

 E1

04301294

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

 cybex

Solution X2-fix
ECE R 44/04
SEMI-UNIVERSAL
UNIVERSAL
15 – 36 kg

 E1

04301298

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

CYBEX PALLAS 2-FIX BIZTONSÁGI GYERMEKÜLÉS

Gyermekülés háttámlával és fejdéővel egy állítható fő víz részén, állítható biztonsági párnával.

Ajánlott:

Kor: kb. 9 hónapos kortól 4 éves korig.

Súly: 9-18 kg.

3-pontos automatia biztonsági övvel felszerelt autós ülésekhez.

Engedélyezés:

ECE R44/04,

PALLAS 2-fix - 1. korcsoport, 9-18 kg

SOLUTION X2-fix - 2./3. korcsoport, 15-36 kg

CYBEX PALLAS 2-FIX DĚTSKÁ AUTOSEDAČKA

Výškově nastavitelná autosedačka s nastavitelnou opěrkou hlavy s přestavitelným základním rámem a nastavitelným pultem.

Doporučeno pro:

Věk: ca. od 9 měsíců do 4 let

Váha: 9-18 kg.

Určeno pro automobilová sedadla vybavená samonavíjecím 3-bodovým pásem

Schváleno:

ECE R44/04,

CYBEX PALLAS 2-fix - Skupina 1, 9-18kg,

CYBEX SOLUTION X2-fix - Skupina 2/3, 15-36 kg

AUTOSEDAČKA CYBEX PALLAS 2-FIX

Sedadlo s operadlom a opierkou hlavy na nastaviteľnom hlavnom ráme s nastaviteľným bezpečnostným vankúšom.

Odporúčané pre:

Vek: Približne 9 mesiacov až 4 roky

Hmotnosť: 9 až 18 kg

Pre autosedačky s trojbodovým bezpečnostným pásmom

Homologizácia:

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS 2-fix – Skupina 1, 9 – 18 kg

CYBEX SOLUTION X2-fix – Skupina 2/3, 15 – 36 kg

HU TARTALOM

Figyelem! Ahhoz, hogy gyermekének a legmagasabb fokú biztonságot nyújtsa, a CYBEX PALLAS 2-fix gyermekülést

Figyelem! Kérjük tartsa meg ezt a használati utasítást a jövőben is (pl. a háttámla huzat alatti részben tárolhatja)

Figyelem! Mindig legyen kéznél a használati útmutató, és tartsa az erre kialakított rekeszben, az ülés alatt!

RÖVID HASZNÁLATI UTASÍTÁS 1. KORCSOPORT	1
RÖVID HASZNÁLATI UTASÍTÁS 2./3. KORCSOPORT	2
ENGEDÉLYEZÉS	57
ELSŐ BESZERELÉS	59
A LEGJÓBB POZÍCIÓ A KOCSIBAN	59
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ ISOFIX-KAPCSOLÓDÁSI RENDSZERREL.....	61
A CYBEX PALLAS 2-FIX ELTÁVOLÍTÁSA.....	63
A GYERMEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE	63
TESTMÉRÉTHEZ IGAZÍTÁS.....	65
ÜLÉSBETÉT ELTÁVOLÍTÁSA.....	65
AZ ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA - ECE CSOPORT 1 (9-18 KG) ..	65
ÜLŐ ÉS DÖNTÖTT POZÍCIÓ - ECE CSOPORT 1 (9-18 KG)	67
FEJTÁMLA DÖNTÉSE.....	67
RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNÁVAL - ECE 1. KORCSOPORT (9-18 KG).....	69
ÁTALAKÍTÁS AZ 1. KORCSOPORTÓL (9-18 KG) A 2./3. KORCSOPORTTRA (15-36 KG)	69
ISOFIX-KAPCSOLÓDÁS VÁLTOZTATÁSA.....	71
RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA NÉLKÜL - ECE KORCSOPORT 2./3. (15-36 KG)	73
MEGFELELŐEN VAN-E GYERMEKE RÖGZÍTVE?	73
TERMÉK ÁPOLÁS.....	75
A HUZZAT ELTÁVOLÍTÁSA	75
AZ ÜLÉSHUZZAT ELTÁVOLÍTÁSA A HÁTTÁMLÁRÓL.....	75
TISZTÍTÁS	75
MI A TEENDŐ BALESET UTÁN.....	77
A TERMÉK ÉLETTARTAMA.....	77
RENDELKEZÉS.....	77
GARANCIA.....	79

CZ OBSAH

Varování! Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku CYBEX PALLAS 2-fix podle pokynů v této příručce.

Upozornění! Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, nejlépe pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

Upozornění! Podle specifikace jednotlivých zemí mohou být pozměněny vlastnosti a požadavky na jednotlivé výrobky.

KRÁTKÝ NÁVOD PRO ECE SKUPINU 1	1
KRÁTKÝ NÁVOD PRO ECE SKUPINU 2/3	2
SCHVÁLENO	57
PRVNÍ INSTALACE	60
SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU	60
UPEVNĚNÍ SEDAČKY DO AUTOMOBILU POMOCÍ ISOFIX-SYSTÉMU	62
VYMONTOVÁNÍ AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX	64
ZAJIŠTĚNÍ AUTOSEDAČKY V AUTĚ	64
UZPŮSOBENÍ SEDAČKY VELIKOSTI TĚLA DÍTĚTE	66
VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU	66
NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	66
SEDÍCÍ A LEŽÍCÍ POZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	68
POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY	68
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE - S PŘEDNÍM PULTEM - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	70
PŘESTAVENÍ ZE ECE SKUPINY 1 (9-18 KG) NA ECE SKUPINU 2/3 (15-36 KG)	70
NASTAVENÍ ISOFIX-DRŽÁKŮ	72
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE VE ECE SKUPINĚ 2/3 (15-36 KG)	74
JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?	74
PÉČE O VÝROBEK	76
ODSTRANĚNÍ POTAHU	76
ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDACÍ ČÁSTI AUTOSEDAČKY	76
ČIŠTĚNÍ	76
CHOVÁNÍ PO NEHODĚ	78
TRVANLIVOST VÝROBKU	78
LIKVIDACE	78
ZÁRUKA	80

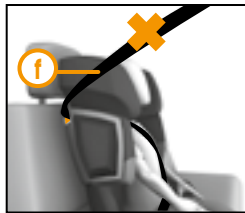
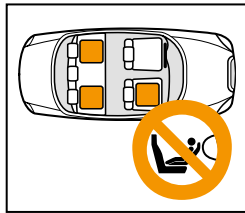
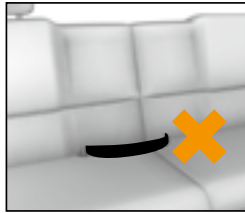
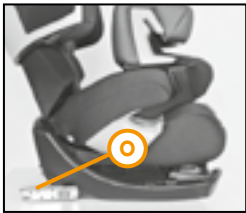
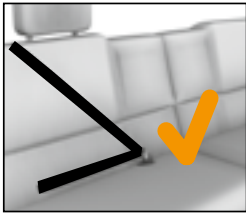
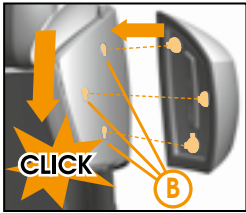
SK OBSAH

Upozornenie! Pre maximálnu ochranu dieťaťa je dôležité inštalovať a používať autosedačku CYBEX PALLAS 2-fix podľa pokynov tohto návodu na používanie.

Poznámka! Majte tento návod na používanie poruke (napr. v plastovom obale na zadnej strane operadla).

Upozornenie! Vzhľadom k miestnym kódom sa môže charakteristika produktu líšiť.

STRUČNÝ NÁVOD SKUPINA 1	1
STRUČNÝ NÁVOD SKUPINA 2/3	2
HOMOLOGIZÁCIA	57
PRVÁ INŠTALÁCIA	60
SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE	60
INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY SO SYSTÉMOM ISOFIX-CONNECT	62
VYTIAHNUTIE AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX	64
ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA	64
PRISPŮSOBENIE AUTOSEDAČKY VEĽKOSTI TELA DIEŤAŤA	66
VYTIAHNUTIE VLOŽKY SEDADLA	66
NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO VANKÚŠA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	66
SEDIACA A LEŽIACA POLOHA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	68
POLOHOVACIA OPIERKA HLAVY	68
ZABEZPEČENIE S BEZPEČNOSTNÝM VANKÚŠOM – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	70
PRESTAVENIE ZO SKUPINY 1 (9 – 18 KG) NA SKUPINU 2/3 (15-36 KG)	70
ÚPRAVA PRIPOJENIA ISOFIX-CONNECT	72
ZABEZPEČENIE BEZ BEZPEČNOSTNÉHO VANKÚŠA – ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)	74
JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE PRIPÚTANÉ?	74
STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK	76
ODSTRÁNENIE PŮTAHU	76
ODSTRÁNENIE PŮTAHU SEDACEJ ČASTI AUTOSEDAČKY	76
ČISTENIE	76
ČO ROBIŤ PO NEHODE	78
TRVANLIVOSŤ VÝROBKU	78
LIKVIDÁCIA	78
ZÁRUKA	80



ELSŐ BESZERELÉS

Illesse az oldalütőközés elleni védőpárnát (L.S.P System) mindkét oldalon a megfelelő helyre (B), majd nyomja lefelé mindaddig, amíg az a helyére nem rögzül.



A LEGJOBB POZÍCIÓ A KOCSIBAN

A CYBEX Pallas 2-fix terméket ISOFIX KAPCSOLÓDÁS nélkül is lehet használni a gépjármű 3-pontos automatikus biztonsági öves rögzítésével, feltételezve, hogy az autó ülés használata felnőttek számára engedélyezett.

Figyelem! Soha ne használja a biztonsági gyermekülést 2 pontos biztonsági övvel vagy derék övvel. Ha 2 pontos biztonsági övvel rögzíti a gyermekülést, gyermeke komolyabban megsérülhet egy esetleges baleset során.



Ha a Pallas 2-fix gyermekülést ISOFIX KAPCSOLÓDÁSI rendszerrel (o) rögzíti, a gyermekülés az ún. „szemi-univerzális” elfogadási kategóriába esik, ami azt jelenti, hogy a gyermekülés csak bizonyos meghatározott típusú gépjárművekben használható. Kérjük tanulmányozza az erre vonatkozó listát, hogy meggyőződjön gépjárműve kompatibilitásáról. A lista rendszeresen frissül, a legutóbbi verzió megtekinthető a www.cybex-online.com internetes oldalon. Kérjük vegye figyelembe az alábbi kivételeket, amikor a biztonsági gyermekülést az anyósülésen is lehet használni:

- Légzsákkal felszerelt gépjárműveknél az anyósülést húzza hátra amennyire csak tudja. Bizonyosodjon meg arról, hogy a gépjármű ülés biztonsági övének felső pontja a biztonsági gyermekülés övvezetője mögött maradjon.
- Szigorúan kövesse a gépjármű gyártójának utasításait, tanácsait.

Figyelem! A biztonsági övnek (f) a gyerek háta mögül kell indulnia, és soha nem szabad, hogy az ülés lapja elöl vezetődjön. Ha ezt nem tudja megfelelően beállítani azáltal pl. hogy előre tolja az ülést vagy kipróbálja az autó egy másik ülésén, akkor ez a biztonsági gyermekülés nem alkalmas az ön gépjárművébe.

Az autókban levő csomagok, tárgyak megfelelő rögzítés nélkül egy esetleges baleset során súlyos sérüléseket okozhatnak. A laza alkatrészek akár halálos kimenetelű sérüléseket is okozhatnak.

Figyelem! Olyan gépjárműveknél, ahol az ülések oldalsó irányba néznek, ott ennek a biztonsági gyermekülésnek a használata nem megengedett. Hátrafelé néző ülések esetén, pl. mini busznál ezen gyermekülés használható, feltételezve, hogy a gépjármű ülése felnőttek számára engedélyezett. Kérjük győződjön meg arról, hogy a biztonsági gyermekülés hátrafelé néző gépjármű ülésre történő beszerelésekor a fejámla nincs eltávolítva. A biztonsági gyermekülést akkor is be kell kötni az autó biztonsági övével, ha az épp nincs használatban. Ezáltal elkerülhető a vezető, vagy utas sérülése egy hirtelen fékezés vagy esetleges ütközés következtében.

Figyelem! Soha ne hagyja gyermekét őrizetlenül a kocsiban!

PRVNÍ INSTALACE

Nasaďte lineární boční ochranný systém (L.S.P. systém) na obou stranách do montážních otvorů (B), pak jej zatlačte směrem dolů, až dojde k jeho zajištění.



SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedáčka CYBEX Pallas 2-fix může být použita na všech sedadlech s třibodovým automatickým bezpečnostním pásem určeným pro použití dospělými osobami.

Varování! Sedáčku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.



Dodatečné upínání pomocí ISOFIX-CONNECT zajišťovacích ramen (o) probíhá prostřednictvím „semi universál“ povolení. To znamená, že tyto sedačky lze používat pouze ve vozidlech uvedených v příloze. Tato typová listina bude průběžně doplňována. Aktuální verzi obdíváte přímo u naší firmy, nebo na www.cybex-online.com. Ve výjimečných případech může být dětská autosedačka použita i na předním sedadle spolujezdce.

V takových případech berete na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo společestujícího co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádána příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněna! Dětská autosedačka musí být vždy připevněna pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.

Upozornění! Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

PRVÁ INŠTALÁCIA

Nasaďte lineárny bočný ochranný systém (LSP systém) na oboch stranách do montážnych otvorov (B), potom ho zatlačte smerom dolu, až dôjde k jeho zaisteniu.



SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE

Autosedáčka CYBEX Pallas 2-fix môže byť použitá na všetkých sedadlách s trojbodovým automatickým bezpečnostným pásmom určeným pre použitie dospelými osobami.

Warning! Sedačku nemôžete používať s dvojbodovým pásmom alebo brušným bezpečnostným pásmom. Pri zaistení dieťaťa dvojbodovým pásmom by dieťa mohlo v prípade nehody utrpieť smrteľné zranenia.



Pre pripevnenie pomocou ISOFIX držiakov využíva autosedačka univerzálne povolenie. Na základe tohto povolenia je CYBEX Pallas 2-fix možné pripevniť len do schválených typov vozidiel. Na zistenie kompatibility vášho vozidla nahľadnite do zoznamu schválených vozidiel. Tento zoznam je pravidelne aktualizovaný a jeho najnovšia verzia je voľne prístupná na www.cybex-online.com.

Vo výnimočných prípadoch môže byť dětská autosedačka použitá aj na prednom sedadle spolujezdca. V takýchto prípadoch berete na vedomie nasledujúce:

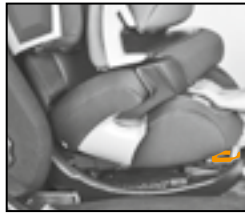
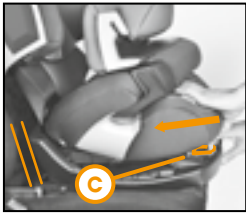
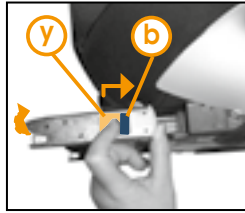
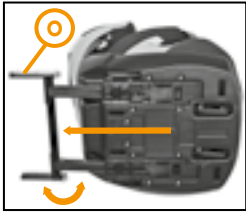
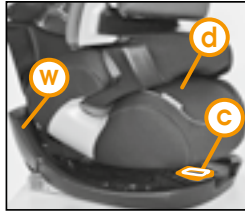
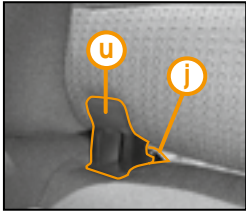
- V automobilech vybavených airbagom by ste mali posunúť sedadlo společestujúceho čo najviac dozadu. Uistite sa prosím, že horný bod bezpečnostného pásu vozidla zostane za vedením pásu detskej autosedačky.
- Musíte sa držať odporúčaní výrobcu vozidla.

Varovanie! Bezpečnostný pás (f) sa musí pohybovať diagonálne zozadu a nesmie nikdy viesť dopredu k hornému bodu pásu predného sedadla vozidla. Ak nie ste schopní ho nastaviť napríklad posunutím sedadla dopredu alebo použitím sedačky na inom sedadle v automobile, potom dětská bezpečnostná sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.

Zavazadla alebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny. Při nehodě sa môžu uvoľnené predmety premeniť na smrteľné projektily.

Upozornenie! Na sedadlá vozidiel, ktoré sú usporiadané priečne k smeru jazdy, je použitie autosedačky zakázané. Na sedadlá proti smeru jazdy vozidla, aké sú napríklad v dodávke alebo minibusu, je použitie povolené iba za predpokladu, že sedadlo je certifikované pre prepravu dospelých osôb. Je treba pripomenúť, že opierky hlavy na sedadlách proti smeru jazdy, nesmie byť odstránená! Dětská autosedačka musí byť vždy pripevnená pásmom vozidla, aj keď nie je obsadená dieťaťom. Pri núdzovom brzdení alebo pri náraze môže neupevnená autosedačka zraniť ostatných cestujúcich.

Upozornenie! Nikdy prosím nenechávejte svoje dieťa samotné v automobile.



A BIZTONSÁGI GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ISOFIX KAPCSOLÓDÁSI RENDSZERREL

A CYBEX Pallas 2-fix ISOFIX rendszerrel történő szoros rögzítésével gyermeke biztonsága növelhető az autóban. Gyermekeit az autó 3-pontos övével rögzítse az autóban.

- Csatlakoztassa az ISOFIX KAPCSOLÓDÁSI síneket (u) (felfelé mutató hosszabb részek) az ISOFIX csatlakozó pontokhoz (j). Ellentétes installáció (lefelé mutató hosszabb részek) szintén lehetséges.

Figyelem! Az autó ISOFIX kapcsolódási pontjai (j) ülésenként két fény gyűrűből állnak, amelyek a háttámla és az ülőrész között találhatóak a gépjárműben. Kétség esetén tanulmányozza az autója használati utasítását.

- Húzza meg az állító fogantyút (c), ami a CYBEX Pallas 2-fix ülőrésze alatt található (d) a fő vázon (w).
- Húzza meg a csatlakozókat (o) amennyire csak tudja.
- Forgassa el 180 ° fokkal a csatlakozókat, amíg azok az ISOFIX kapcsolódási sínek felé nem mutatnak.

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók zöld biztonsági jelzője (b) nem látható. Ha szükséges, oldja ki őket azáltal hogy nyomja, és ezzel egyidejűleg visszahúzza a piros kioldó gombokat (y). Ismétlje meg mindezt a másik csatlakozóval is.

- Nyomja mindkét csatlakozót (o) az ISOFIX kapcsolódási sínekbe (u) mindaddig, amíg nem hallja a csatlakozók (j) kattánását.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a CYBEX Pallas 2-fix megfelelően rögzült, úgy, hogy próbálja meg kifelé húzni a biztonsági gyermekülést.
- A zöld jelzésnek (b) jól láthatónak kell lennie a piros kioldó gombok (y) mindkét oldalán.
- Az állító karral, ami a Pallas 2-fix fő vázán található, állíthatja be a gyermekülés pozícióját.

Figyelem! További információért tanulmányozza a „GYERMEK RÖGZÍTÉSE” pontot.
- Most becsatolhatja a gyermeket. Tanulmányozza az „ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA RÖGZÍTÉSE” fejezetet.



PŘIPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ.

Prostřednictvím X-fix držáků můžete upevnit autosedačku pevně ve vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připevněno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

– Nasadte přiložené zaváděcí pomocné otvory na ISOFIX spony automobilu pro snadnější montáž autosedačky.

Upozornění! Isofix-bezpečnostní úchyty vozidla (j) jsou dvě kovové spony, které naleznete mezi opěradlem a sedadlem vozidla. Případně si můžete při hledání pomocí návodem k použití vašeho vozidla.

– Uvolněte ISOFIX-pojistky (c) na spodní straně autosedačky.

– Vytáhněte Isofix držáky (w) směrem ven ze sedačky.

– Otočte držáky o 180°, až jsou nastaveny správně pro připevnění.

Upozornění! Ujistěte se, že oba bezpečnostní zelené indikátory (b) na ISOFIX konektoru (w) nejsou vidět. V případě potřeby odemknete ISOFIX konektor (o) tak, že stisknete červené tlačítko (y) a zatáhnete směrem vzad. Tento postup opakujte případně i na druhém konektoru.

– Nasadte oba držáky autosedačky (o) do pomocných zaváděcích otvorů až uslyšíte slyšitelné zaklapnutí do držáků Isofix automobilu (i).

– Zkontrolujte, že autosedačka je správně připevněna a zajištěna, tak, že ji zkusíte zatáhnout směrem dopředu.

– Zelený bezpečnostní indikátor (b) musí být na obou červených tlačítkách (y) dobře viditelný.

– Pomocí X-fix pojistky (c) na spodní straně autosedačky můžete nyní nastavit správnou pozici autosedačky ve vozidle.

Důležité! Připevněte nyní nálepku „Autosedačka ve vozidle“.

– Nyní můžete Vaše dítě připravit do autosedačky viz. „připevnění dítěte“.



UPEVNENIE SEDAČKY DO AUTOMOBILU POMOCOU ISOFIX-SYSTÉMU

Prostřednictvím ISOFIX držákov môžete upevniť autosedačku CYBEX Pallas 2-fix pevne vo vašom vozidle a tým prispieť k zvýšenej bezpečnosti Vášho dieťaťa. Vaše dieťa bude aj naďalej pripevnené pomocou 3-bodového pásu automobilu.

– Pre ľahšiu montáž autosedačky nasadte dva priložené zavádzacie pomocné plasty (u) (ich dlhšej časti smerujú nahor) na Isofix spony (j) automobilu. Opačná instalace (delší části směrují dolů) je také možná.

Upozornenie! Isofix-bezpečnostné úchytky (j) vozidla sú dve kovové spony, ktoré nájdete medzi operadlom a sedákom vozidla. Prípadne si môžete pri hľadaní pomocf návodom na použitie vášho vozidla.

– Zatiahnite za nastavovacie madlo (c), umiestnené pod sedákom (d) autosedačky na hlavnom ráme (w) produktu CYBEX Pallas 2-fix.

– Vytiahnite Isofix držiaky (o) smerom von zo sedačky čo najviac je to možné.

– Otočte držiaky ISOFIX o 180° tak, aby boli správne nastavené pre pripevnenie do ISOFIX zavádzacích plastov (u).

Upozornenie! Uistite sa, že obaja bezpečnostné zelené indikátory (b) na ISOFIX konektore (w) nie sú vidieť. V prípade potreby ich odomknete tak, že stlačíte červené tlačidlo (y) a zatiahnete smerom vzad. Tento postup opakujte prípadne aj na druhom konektore.

– Nasadte oba držiaky autosedačky (o) do pomocných zavádzacích plastov (u) až počujete počuteľné zaklapnutie do držiakov Isofix automobilu (j).

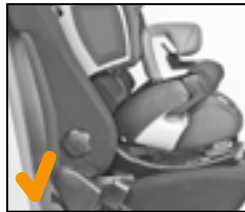
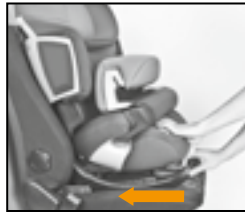
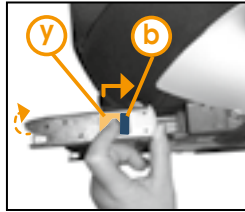
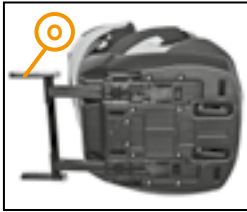
– Skontrolujte, že autosedačka je správne pripevnená a zaisťená, tak, že ju skúsíte vyťahnuť smerom dopredu.

– Zelený bezpečnostný indikátor (b) musí byť na oboch červených tlačidlách (y) dobre viditeľný.

– Pomocou nastavovacieho madla (c) umiestneného na hlavnom ráme (w) autosedačky CYBEX Pallas 2-fix môžete teraz nastaviť správnu pozíciu autosedačky vo vozidle.

Upozornenie! Pre viac informácií nahľadnite do sekcie "ZABEZPEČENIE DIEŤATA".

– Teraz môžete dieťa pripútať. Viac v sekcii "PRIPÚTANIE DIEŤATA - S BEZPEČNOSTNÝM PULTOM".



A CYBEX PALLAS 2-FIX ELTÁVOLÍTÁSA

Végezze el a beszerelési lépéseket fordított sorrendben.

- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat (o) a piros kioldó gombok (y) egyidejűleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki a gyermekülést az ISOFIX csatlakozó sínekből (u).
- Forgassa el a csatlakozókat (o) 180° fokkal.
- Húzza meg az állító kart (c), ami a CYBEX Pallas 2-fix fő vázán található és nyomja a csatlakozókat (o) a gyermekülésbe, mindaddig, amíg azok el nem tűnnek.

Figyelem! Ha követi ezeket a lépéseket, megvédi az ülést és az ISOFIX csatlakozókat a károsodástól, rozsdásodástól. A károsodás, rozsva akadályozhatja a termék megfelelő működését.

A GYERMEK BIZTONSÁGA

Helyezze a CYBEX Pallas 2-fix terméket alkalmas helyre a gépjárműben.

- Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a CYBEX Pallas 2-fix háttámlája megfelelően illeszkedik az autó üléséhez, a gyermekülés semmi esetre sem lehet alvó pozícióban.



- A kocsiban az ISOFIX csatlakozási pontokat (j) használva a CYBEX Pallas 2-fix háttámlája (a) teljes mértékben illeszkedik az autó ülésének függőleges részével. A megfelelő pozíció a fővázon (w) található, ülőrész (d) alatti fogantyú (c) segítségével állítható be.

- Amennyiben az autó ülésének fejtámlája zavaró, úgy azt teljesen húzza ki, fordítsa el vagy vegye le teljesen (kivételes eset, tanulmányozza a „LEGJOBB POZÍCIÓ A KOCSIBAN” részt. A háttámla (a) optimálisan majdnem minden típusú autós üléshez megfelelően illeszthető.

Figyelem! A CYBEX Pallas 2-fix háttámlájának illeszkednie kell az autós ülés háttámlájához. Tolja hátrafelé a gyermekülés ülőrészét addig, amíg az nem érinti szorosan az autó ülését. Gyermekje legjobb védelme érdekében a legjobb, ha a gyermekülés normál függőleges pozícióban van!

Figyelem! Előfordulhat, hogy a kényesebb anyagból (pl. velúr vagy bőr) készült ülések elszíneződhetnek vagy kikophatnak. Ennek elkerülése érdekében kérjük helyezzen ülésvédőt vagy pl. egy törölközőt a gyermekülés alá. Itt szeretnénk felhívni figyelmét arra, hogy a tisztításra vonatkozó utasításokat az első használat előtt olvassa el és minden esetben tartsa be!



VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX.

Postupujte v opačném pořadí oproti montáži.

- Uvolněte na obou stranách zajišťovací ISOFIX konektory (o) tak, že stisknete obě červená tlačítka (y) a současně zatáhnete směrem vzad.
- Nyní vytáhněte autosedačku z držáku vozidla (u).
- Otočte držáky autosedačky o 180°.
- Stlačte X-fix držáky (c) na spodní straně autosedačky směrem dovníř.

Důležité! Pro ochranu sedadel automobilu před poškozením a znečištěním od ISOFIX-CONNECT držáků doporučujeme umístit tyto držáky pod autosedačku do skeletu.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Dejte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

- Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.



- Při použití ISOFIX upevňovacího systému je důležité, aby opěrka autosedačky pevně doléhala na opěradlo automobilového sedadla. Toho docílíte tím, že zmáčknete pojistku (v) a zatlačíte autosedačku směrem do opěradla automobilu.
- Jestliže opěrka hlavy sedadla vozidla překáží, úplně ji prosím vytáhněte a otočte nebo ji úplně vyjměte. Zadní opěradlo (a) se optimálně seřídí na téměř jakýkoli sklon sedadla vozidla.

Varování! Opěrka zad autosedačky CYBEX Pallas 2-fix musí přímo doléhat k opěradlu vozidla. Posunufím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.

Upozornění! Pokud jsou potahy sedadel ve vozidle vyrobeny z jemného materiálu (např. velur, kůže, apod.), mohou se na nich objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto jevu doporučujeme pod dětskou autosedačku vložit např. ručník. V této souvislosti bychom vás chtěli odkázat na naše pokyny pro čištění, které musí být dodrženy před prvním použitím autosedačky.



VYMONTOVANIE AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX

Vykonajte všetky kroky inštalácie v opačnom poradí.

- Uvoľnite na oboch stranách zaisťovacie ISOFIX držiaky (o) tak, že stlačíte obe červené tlačidlá (y) a súčasne ich vytiahnite smerom vzad.
- Teraz vytiahnite autosedačku z ISOFIX zaväzovacích plastov (u).
- Otočte držiaky autosedačky o 180°.
- Zatahnite za nastavovacie madlo (c), umiestnené na hlavnom ráme (w) detskej autosedačky CYBEX Pallas 2-fix a úplne zatlačte ISOFIX konektory do detskej autosedačky.

Upozornenie! Nasledovanie týchto krokov ochráni čalúnenie vášho vozidla a ISOFIX konektorov pred poškodením. Poškodenie a vady môžu brániť hladkému fungovaniu.

ZABEZPEČENIE DIEŤATA

Dajte detskú bezpečnostnú sedačku na príslušné sedadlo v automobile.

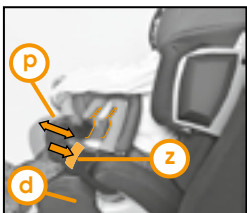
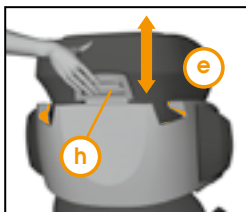
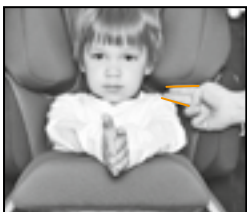
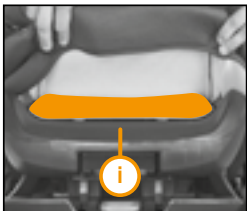
- Uistite sa prosím, že zadné operadlo (a) detskej bezpečnostnej sedačky je umiestnené proti zadnému operadlu sedadla automobilu, takže detská bezpečnostná sedačka nie je za žiadnych okolností v polohe na spanie.



- Pri použití ISOFIX upevňovacích bodov ISOFIX (j) je dôležité, aby opierka chrbtov (a) autosedačky bola zarovnaná a pevne doliehala na operadlo sedadla automobilu. Pozícia môže byť nastavená pomocou nastavovacieho madla (c), umiestneného pod sedákom (d) autosedačky na jej hlavnom ráme (w).
- Ak opierka hlavy sedadla vozidla prekáža, prosíme úplne ju vytiahnite a otočte sa alebo ju úplne vyberte (výnimočný prípad, viď. sekcia "SPRÁVNA POLOHA VO VOZIDLE"). Zadné operadlo (a) sa optimálne nastaví na požiadala súd akýkoľvek sklon sedadla vozidla.

Pozor! Opierka chrbta autosedačky CYBEX Pallas 2-fix musí priamo doliehať k operadlu vozidla. Zatláčením podpery dozadu by sedačka mala byť pevne natlačena proti sedadlu. Pre najlepšiu možnú ochranu vášho dieťaťa musí byť sedačka v normálnej vzpriamenej polohe!

Upozornenie! Ak sú potahy sedadiel vo vozidle vyrobené z jemného materiálu (napr. velúr, koža, apod.), môžu sa na nich objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. K vyvarovaniu sa tomuto javu doporučujeme pod detskú autosedačku vložiť napr. uterák. V tejto súvislosti by sme vás chceli odkázať na naše pokyny pre čistenie, ktoré musia byť dodržané pred prvým použitím autosedačky.



TESTMÉRTEHEZ IGAZÍTÁS

A megfelelő magassághoz történő beállításhoz rendelkezésre áll egy ülésbetét (i), amely vásárláskor a az üléshezát alá van behelyezve.

- Ajánlatos az ülésbetét használata (i) 9 és 18 hónapos kor között.
- 19 hónapos kor felett az ülésbetét (i) eltávolítható.
- Eztán a megfelelő magasság a fejtámla (e) megfelelő pozícióba történő mozgatásával állítható be. Húzza meg az állító fogantyút (h), hogy kioldja a fejtámlát.
- Az ülés megfelelően állítható, ha 2 ujjunk befér a fejtámla alsó pereme (e) és a gyermek válla közé. Húzza meg az állító fogantyút (h) hogy kioldja a váll és fejtámlát.

Figyelem! A váll és fejtámlát tökéletesen a megfelelő magasságúra kell állítani, hogy a legmagasabb fokú védelmet és kényelmet nyújthassa gyermekének, valamint hogy a diagonális öv (f) optimális pozícióját garantálja. A váll és fejtámla 11 pozícióba állítható. A vállrész kapcsolódik a fejtámla részhez, ezt nem kell külön állítani.

AZ ÜLÉSBE TÉT E L T Á V O L Í T Á S A

1. Nyissa ki a patentokat a huzat elején.
2. Emelje fel a huzatot mindaddig, amíg az ülésbetétet (i) el nem tudja távolítani.
3. Vegye ki az ülésbetétet (i) az imént említett kor meghatározásnak megfelelően.
4. Tegye vissza a huzatot az eredeti pozíciójába, és csatolja vissza a patentokat.

ÜTKÖZÉS ELLE NI VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA - ECE 1. KORCSOPORT (9-18 KG)

A két gomb (z) megnyomásával az ütközés elleni védőpárna (p) a legszélesebb pozícióba kerül. A gombok (z) kioldásával a védőpárna (p) a megfelelő pozícióban rögzül.

A védőpárna (p) oldalsó részei pontosan illeszkedjenek a karfához. Ezek kapcsolják össze a védőpárnát (p) és az ülőrészt (d).

A védőpárnát (p) megfelelően be kell állítani, úgy, hogy érintse a gyermek mellkasát, de anélkül hogy a gyermeket nyomná, szorítaná.

Figyelem! Az ütközés elleni védőpárnát (p) a fő vázzal (w) együtt szabad csak használni, és maximum 18 kg-ig!

UZPŮSOBENÍ SEDAČKY VELIKOSTI TĚLA DÍTĚTE

U autosedačky Cybex Pallas 2-fix je k dosažení optimálního nastavení velikosti autosedačky pro dítě dodávána z výroby vložka pod potah sedáku (i).

- Tuto vložku doporučujeme pro dítě ve věku od 9. do 18. měsíců.
- Od 19. měsíce věku dítěte již není potřebná žádná vložka.
- Potom je optimální velikost sedačky nastavovaná pomocí výškově přestavitelné opěrky hlavy (e).
- Přizpůsobení sedačky by mělo být provedeno tak, aby mezi okrajem opěrky hlavy a rameny dítěte bylo místo na 2 prsty.

Upozornění! Pouze správně nastavená výška opěrky ramen a hlavy nabízí nejvyšší možnou ochranu a komfort pro Vaše dítě a zajišťuje mimo jiné optimální vedení diagonálního pásu (f). Nastavení výšky nabízí 11 pozic. Opěrka ramen a opěrka hlavy jsou pevně spojené a není možné je nastavovat samostatně.

VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU.

1. Rozepněte oba druhy potahu na přední straně sedáku (d).
2. Přetáhněte potah sedáku na přední straně směrem nahoru.
3. Vyjměte vložku ze sedačky při odpovídajícím věku dítěte.
4. Dejte potah zpět na původní místo na sedače a znovu ho upevněte v této pozici.

NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pokud zmáčknete současně oba knoflíky (z), sklouzne přední pult (p) automaticky do jeho nejprednější pozice. Pokud knoflíky (z) uvolníte, zablokuje se přední pult v dané pozici.

Boční díly předního pultu s knoflíky (z) pasují přesně do opěrky sedáku a slouží k vyztužení sedačky (d).

Nastavte přední pult tak, že pult je přitisknutý k tělu dítěte ale netlačí na něj.

Varování! Přední pult (p) může být používán pouze s rámem (w) a maximálně do váhy 18 kg.

PRISPŮSOBENIE SEDAČKY VELIKOSTI TELA DIEŤATA

Pre správne nastavenie výšky autosedačky CYBEX Pallas 2-fix je pri jej obstaraní priložená a už vložená pod poťah, vložka sedadla (i).

- Je odporúčané používať vložku pre nastavenie výšky (i) vo veku medzi 9 a 18 mesiacmi.
- Pre deti staršie ako 19 mesiacov by mala byť vložka pre nastavenie výšky (i) vybraťa.
- Potom by mala byť výška nastavovaná presúvaním opierky hlavy (e) do správnej pozície. K uvoľneniu opierky hlavy zatiahnite za nastavovacie madlo (h).
- Sedačka je správne nastavená ak môžete strčiť 2 prsty medzi spodný okraj opierky hlavy a rameno dieťaťa. Pre odomknutie opierky hlavy ramien potiahnite nastavovacím madlo (h).

Upozornenie! Pre poskytnutie najlepšej ochrany a pohodlie vášmu dieťaťu a zaručenie optimálnej pozície diagonálneho pásu (f) musí byť opierka hlavy a ramien (e) dokonale výškovy nastavená. Výška opierky ramien a hlavy môže byť nastavená do 11 pozícií. Opierka ramien a opierka hlavy sú pevne spojené a nie je možné ich nastavovať samostatne.

VYBRATIE VLOŽKY SEDADLA

1. Rozopnite oba cvoky potahu na prednej strane sedadla.
2. Presuňte poťah sedadla na prednej strane smerom nahor, tak aby bolo možné vložku pre nastavenie výšky (i) vybrať.
3. Pri zodpovedajúcom veku dieťaťa vložku vyberte zo sedačky.
4. Dajte poťah späť na pôvodné miesto na sedačke a znovu ho upevnite v tejto pozícii.

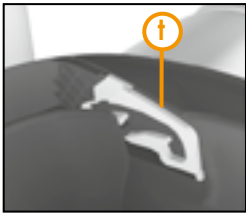
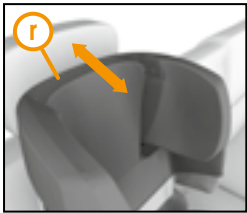
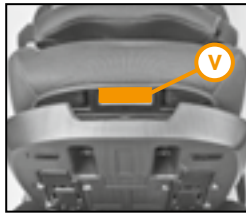
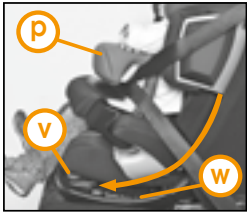
NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Po stlačení dvoch tlačidiel (z) zide bezpečnostný pult (p) do jeho najprednejšie pozície. Po uvoľnení týchto tlačidiel (z) sa bezpečnostný pult (p) v danej pozícii zamkne.

Bočné časti bezpečnostného pultu (p) presne pasujú do opierky rúk na sedáku a spájajú bezpečnostné pult (p) a sedák (d).

Nastavte bezpečnostný pult (p) tak, aby priliehal na telo dieťaťa, ale netlačil na neho.

Varovanie! Predný pult (p) môže byť používaný len s rámom (w) a maximálne do váhy 18 kg.



ÜLŐ ÉS DÖNTÖTT POZÍCIÓ - ECE 1. KORCSOPORT (9-18 KG)

Nem szükséges a biztonsági öv kicsatolása ahhoz, hogy a CYBEX Pallas 2-fix-et döntött pozícióba állítsuk.

– Amikor a gyermek elalszik, húzza meg a kart (v) és a CYBEX Pallas 2-fix automatikusan lejjebb csúszik.

Figyelem! Amíg az autó mozgásban van, a vezető nem állíthat a gyermekülés pozícióján.

– Amikor a gyermeket már kivettük a biztonsági gyermekülésből, a gyermekülést függőleges pozícióba állíthatjuk azáltal, hogy meghúzzuk a kart (v) és kissé megnyomjuk lefelé (d).

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a döntött pozíció fogantyúja (v) jól hallhatóan rögzül. A döntött pozíció az ECE 1. korcsoportban (9-18 kg) engedélyezett, kapcsolódva a fő vázhoz (w) és az ütközés elleni védőpárnához (p).

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a derék öv (n) és a diagonális öv (f) mindig szorosa meg van húzva.

A FEJTÁMLA DÖNTÉSE

A CYBEX Pallas 2-fix terméknek dönthető fejtámlája (r) van, ami megvédi a gyermeket attól, hogy a feje előrebillenjen alvás közben. Továbbá az állítható fejtámla az autós utazás alatt megnövelt kényelmet biztosít a gyermek számára.

Figyelem! Figyeljen arra, hogy a gyermek folyamatosan kapcsolatban maradjon a dönthető fejtámlával, máskülönben a fejtámla nem tudja teljes mértékben betölteni az oldal ütközés elleni védelmi funkcióját.

A fejtámla (r) 3 különböző pozícióba dönthető a fejtámla enyhe megemelésével.

Figyelem! A záró szerkezetet sosem szabad akadályoztatni semmilyen tárggyal sem! Baleset esetén biztosítani kell a dönthető mechanizmus szabad mozgását, máskülönben a gyermek megsérülhet.

SEDÍCI A LEŽÍCI POZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Aby mohl být CYBEX Pallas 2-fix dán do ležící pozice, musí být pásová spona na sedačce zavřena.

– Pokud dítě během jízdy usne, zmáčkněte nastavovací knoflík (v) a autosedačka CYBEX Pallas 2-fix sama pomocí váhy dítěte sklouzne směrem dolů.

Pozor! Nastavování polohy vleže je během jízdy ze strany řidiče nepovoleno!

– Aby mohla být sedačka po vystoupení dítěte znovu dána do vzpřímené polohy, stiskněte znovu knoflík (v) a sedačka sklouzne při malém tlaku na sedák zpět nahoru.

Varování! Dbejte stále na to, že nastavovací knoflík (v) v ležící pozici i v sedící pozici hlasitě zazvuká. Ležící pozice je povolena pro ECE skupinu 1 (od 9-18 kg) pouze s předním pultem (p) a základním rámem (w)!

Upozornění! Dbejte stále na to, aby byl bederní a ramenní pás dobře napnutý.

POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX Pallas 2-fix má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěrka hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

Upozornění! Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu.

Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.

SEDIACA A LEŽIACA POZÍCIA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pre uvedenie autosedačky CYBEX Pallas 2-fix do ležiacej pozície nie je nutné otvárať pás sedačky.

– Ak dieťa zaspí, zatiahnite za madlo (v) a autosedačka CYBEX Pallas 2-fix automaticky zide dolu.

Upozomenie! Ak je vozidlo v pohybe, nie je vodiči dovolené nastavovať autosedačku.

– Ak nie je dieťa v autosedačke, môžete ju zatiahnutím za madlo (v) a miernym zatlačením proti sedáku (d) navrátiť do vzpriamenej pozície.

Varovanie! Dbajte stále na to, že nastavovací madlo (v) v ležiacej aj v sediacej pozícii hlasno cvakne. Ležiaca pozícia je povolená pre ECE skupinu 1 (od 9-18 kg) iba s predným pultom (p) a základným rámom (w).

Upozomenie! Dbajte stále na to, aby bol bedrový (n) a ramenný pás (f) dobre napnutý.

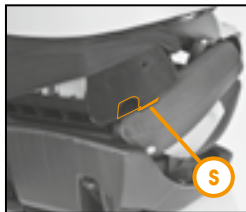
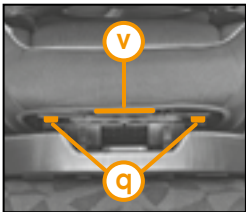
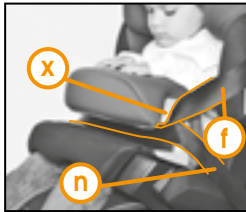
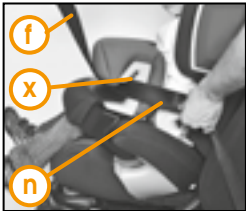
POLOHOVACIE OPIERKA HLAVY

CYBEX Pallas 2-fix má polohovacie opierku hlavy (r), ktorá zabraňuje, aby hlava dieťaťa pri zaspání spadla dopredu. Táto nastavitelná opierka hlavy ďalej prispieva k pohodliu dieťaťa počas jazdy v automobile.

Upozomenie! Zaisťte prosím, aby hlava dieťaťa vždy zostala v styku s polohovateľnou opierkou hlavy, pretože inak nemôže opierka hlavy pri bočnom náraze plniť optimálnu ochrannú funkciu.

Sklon opierky hlavy (r) sa nepatrným nadvihnutím opierky môže nastavovať v 3 rôznych polohách.

Varovanie! Uzamykacie zariadenia (t) nesmie byť nikdy blokovévané žiadnymi predmetmi! V prípade nehody musí byť zaručený voľný pohyb naklonenia, pretože inak by sa dieťa mohlo zranit.



AZ ÜTKÖZÉS ELLEN IVÉDŐPÁRNA RÖGZÍTÉSE - ECE 1. KORCSOPORT (9-18 KG)

1. Helyezze be a CYBEX Pallas 2-fix biztonsági gyermekülést.
2. Csatlakoztassa a megfelelően beállított ütközés elleni védőpárnát (p). (Lásd „ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA” fejezet.)
3. Húzza ki a gépjármű övét teljes hosszúságában. Fogja a csipőnél található övet (n) és csúsztassa be a kijelölt övvezetőbe (x) (pirossal jelölve).

Figyelem! Soha ne tekerje meg az övet!

4. Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Figyeljen a jól hallható KLIKK-re.
5. Most fogja a váll részénél levő övet (f) és húzza meg, hogy a csipőnél levő öv (n) feszesebb legyen.
6. Vezesse vissza a váll övet (f) párhuzamosan a csipőnél levő övvel (n) ugyanabba az öv vezetőbe (x).
7. Húzza szorosra az övet és bizonyosodjon meg, hogy a diagonális öv és a csipőnél levő öv teljesen az öv vezető (x) belső részén fusson.

1. KORCSOPORTÓL 9-18 KG) TÖRTÉNŐ ÁTALAKÍTÁS A 2/3 -AS KORCSOPORTRA (15-36 KG)

1. Távolítsa el az ütközés elleni védőpárnát (p).
2. Nyomja meg a két kioldó gombot (a) az ülőrész alulso részén (d) és ezzel egyidejűleg húzza le a fő vázról (w) mindaddig, amíg nem érzi az ellenállást.
3. Most húzza meg a döntő kart (v), ami az ülőrész (d) aljának a közepén helyezkedik el, és húzza le a gyermekülést a fő vázról (w).
4. A távtartók (s) eltávolításához húzza fel a háttámla huzatát, így felfedi az ujjnyi nagyságú lyukat a a háttámla (a) hátulso részén.
5. Nyomja meg a kioldó kampót a lyuk belsejében és húzza ki a távtartókat (s) a háttámlából (a).
6. Ismétlje meg ezt a procedúrát a háttámla másikk oldalán is.

PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE - ECE-SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Umístěte dítě do sedačky.
2. Nasadte již připravený přední pult. (viz. kapitola „Nastavení předního pultu).
3. Vezměte bederní pás (n) a dejte ho do připravené pojistky (x) na předním pultu. Napněte pás (n) a dbejte přitom na to, aby o) procházel celou svou šíří uvnitř pásového otvoru (p).

Upozornění: Pás nesmí být v žádném případě překroucený.

4. Zasuňte pásovou sponu (m) do pásového zámku (l). Musíte slyšet hlasité zacvaknutí.
5. Utáhněte bederní pás (n) zatáhnutím za úhlopříčný pás (f).
6. Následně položte úhlopříčný pás paralelně k bedernímu pásu a umístěte je do stejného pásového otvoru (x).
7. Napněte pás (f) a dbejte přitom na to, aby oba pásy (f) a (n) procházely celou svou šíří uvnitř pásového otvoru (x).

ZMĚNA Z ECE-SKUPINY 1 (9-18 KG) NA ECE-SKUPINU 2/3 (15-36 KG)

1. Odstraňte přední pult (p).
2. Zmáčkněte oba odblokovací knoflíky (q) na spodní straně sedačkového polštáře (d) a vytáhněte ji až k první záračce z rámu (w).
3. Nyní stiskněte knoflík (v), který leží uprostřed pod sedačkovým polštářem (d) a vytáhněte sedačku kompletně z rámu (w).
4. Pro odstranění rozpěrky (s) dejte nejprve sedačku do ležící police.
5. Vytáhněte nahoru potah opěrky zad (a), aby se uvolnil otvor na prsty na zadní straně opěrky zad. Stiskněte odblokovací knoflík na vnitřku opěrky zad a oddělte zesponu rozpěrky (s).
6. Opakujte tento postup i na druhé straně.

PRIPÚTANIE DIEŤATA - S BEZPEČNOSTNÝM PULTOM – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

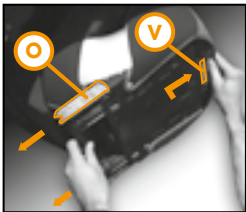
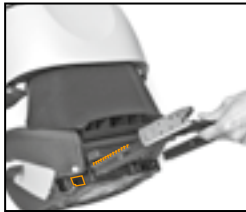
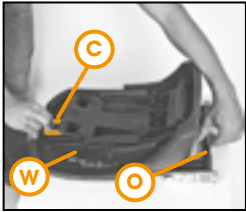
1. Umiestnite dieťa do autosedačky CYBEX Pallas 2-fix.
2. Nasadte už pripravený predný pult. (viď. kapitola "NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU").
3. Úplne vyťahnite pás vozidla. Vezmite bedrový pás (n) a dajte ho do príslušného vedenia pásu (x) (červeno označené), umiestneného na bezpečnostnom pulte (p).

Upozornenie! Pás nesmie byť v žiadnom prípade prekručený!

4. Vložte jazyk pásu (m) do spony (l). Ak počujete cvaknutie, pás je bezpečne zaistený.
5. Zatiahnutím za diagonálny pás (f) nyní utiahnite pás bedrový (n).
6. Ramenný pás (f) vedte paralelne k bedrovému pásu (n), do rovnakého vedenia pásu (x).
7. Následne položte diagonálny pás (f) paralelne k bedrovému pásu (n) a umiestnite ho do rovnakého vedenie pásu (x).

PRESTAVENIE ZO ECE SKUPINY 1 (9-18KG) NA ECE SKUPINU 2/3 (15-36KG)

1. Odstráňte bezpečnostný pult (p).
2. Stlačte dve uvoľňovacie tlačidlá (q), umiestnené na spodnej strane sedáku (d) a zároveň je fahajte smerom od hlavného rámu (w), kým neucítite odpor.
3. Teraz zatiahnite za nastavovacie madlo (v), umiestnené uprostred spodnej časti sedáku (d) a vyťahnite detskú autosedačku z hlavného rámu (w).
4. Pre odstránenie rozperiek (s) vyťahnite hore pofah opierky chrbta (a) tak, aby sa uvoľnil otvor na prsty.
5. Stlačte odblokovacie gombíky na vnútrajšku opierky chrbta (a) a oddelite zosponu rozperky (s).
6. Opakujte tento postup aj na druhej strane opierky chrbta.



ISOFIX-KAPCSOLÓDÁS MÓDOSÍTÁSA

7. Nyomja meg az állító kart (c) a fő vázon (w) és húzza ki az ISOFIX csatlakozókat (o) mindaddig, amíg ellenállást nem érez.

8. Egyidejűleg tartsa az állító kart (c) és oldja ki a két patentot (A) az ujjaival vagy egy csavarhúzó segítségével.

Figyelem! Megfelelő pozícióban az ISOFIX csatlakozók (o) kioldása automatikus a fő vázról (w), egyszerű erő vagy gravitáció által.

Figyelem! Tartson egy minimum távolságot, hogy elkerülje az alkatrészek sérülését, vagy az Ön, - illetve mások sérülését.

9. Mozdítsa el az ISOFIX csatlakozókat (o) a kívánt pozícióba az ülőrész (d) alulsó részén mindaddig, amíg ellenállást nem tapasztal.

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a beállítás és a rögzítő fogak az ISOFIX kapcsolódási karok tetején vannak, még mielőtt beszereli az ülőrészt.

10. Nyomja meg a fogantyút (v) ami az ülőrész (d) alulsó részén közép tájon található és nyomja az ISOFIX csatlakozókat (o) az ülőrészbe mindaddig, amíg azok teljesen el nem tűnnek.

11. További szerelési lépéseket tanulmányozza a „BIZTONSÁGI GYERMEKÜLÉS ISOFIX KAPCSOLÓDÁSI RENDSZERREL” fejezetet.

Figyelem! Tartson minden pótalkatrészt egy helyen és tárolja őket megfelelően.

Figyelem! az újra összeszereléshez végezze el ezeket a lépéseket fordított sorrendben. Ellenőrizze a használati utasítást és győződjön meg arról, hogy nincs hiányzó alkatrész.

NASTAVENÍ ISOFIX-CONNECTŮ

7. Stiskněte pojistku (c) na skeletu (w) a vytáhněte oba ISOFIX-CONNECT spony (o) směrem ven až na doraz.
8. Nasadte nyní obě ISOFIX spony na držáky v automobilu (c) a řešit nyní postupně dvě karabiny (A) na spodní straně sedáku (d). Pokud je to nutné, použijte na pomoc šroubovák.

Upozornění! Správnou polohu ISOFIX-CONNECT spon (o) ponechte na působení těžiště rámu (w).

Upozornění! Jelikož je zajištěna malá možnost pohybu konektorů při nasazení, doporučujeme požádat o pomoc při nasazení někoho ze svého okolí.

9. Nyní zatlačte spony-konektory (o) směrem dovnitř do předem připravených otvorů na spodní straně sedáku (d), a ponechte sedačku v pozici s vytaženými konektory směrem ven.

Upozornění! Dejte pozor, zda jsou konektory správně nasazeny na držácích sedadel automobilu a zda pevně drží, když zatáhnete sedačku směrem dopředu od sedadla automobilu.

10. Stiskněte pojistku (v) na spodní straně sedáku autosedačky (d) a zasuňte sedačku úplně dozadu směrem k opěradlu automobilu (o).

11. Více podrobností najdete v sekci „Uchycení sedačky pomocí ISOFIX-spon“.

Upozornění! Uchovávejte všechny demontované díly správně ošetřené a pohromadě.

Varování! Při znovusestavování postupujte v obráceném sledu podle návodu k použití. Nejprve se ujistěte podle návodu, že máte k dispozici všechny potřebné díly.

NASTAVENIE ISOFIX DRŽIAKOV

7. Stlačte nastavovacie madlo (c) hlavného rámu (w) a vyfahujte ISOFIX držiaky (o) kým neucíťte odpor.
8. Držte nastavovacie madlo (c) a súčasne prstami alebo pomocou skrutkovača uvoľnite dve poistky (A).

Upozornenie! V správnej pozícii vypadnú ISOFIX držiaky (o) automaticky z hlavného rámu (w), iba silou gravitácie.

Varovanie! K vyvarovaniu sa zničenie súčastí detskej autosedačky alebo ublíženie sebe alebo ostatným, dodržiavajte pri nastavovaní čo najnižšiu výšku pádu.

9. Presuňte ISOFIX držiaky (o) do komory na spodnej strane sedáku (d) a tlačte je dovnútra kým neucíťte odpor.

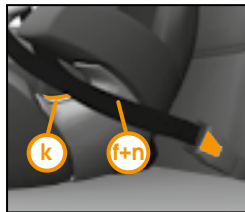
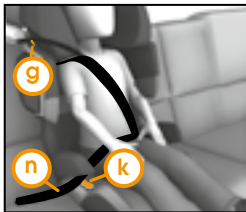
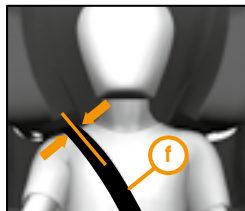
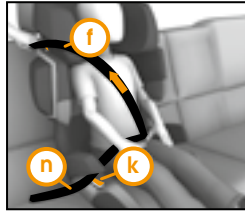
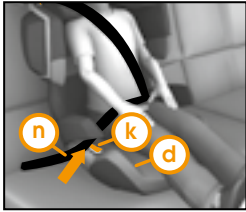
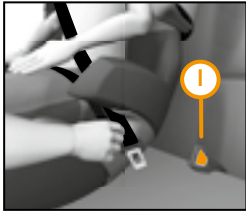
Varovanie! Pred montážou do sedáku sa prosíme uistite, že nastavovacie a fixačné zuby ISOFIX držiakov smerujú nahor.

10. Stlačte madlo (v) umiestnené uprostred spodnej strany sedáku (d) a úplne zatlačte ISOFIX držiaky (o) do sedáku.

11. Pre ďalšie inštačné kroky odkazujeme na sekciu "UPEVNENIE SEDAČKY DO AUTOMOBILU POMOCOU ISOFIX-SYSTÉMU".

Upozornenie! Prosíme, všetky náhradné diely si dôkladne pohromade uschovajte.

Varovanie! Pre opätovnú montáž postupujte podľa týchto krokov v opačnom poradí. K uisteniu sa kompletnosti všetkých dielov si najprv prečítajte návod.



RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA NÉLKÜL - ECE KORCSOPORT 2/3 (15-36 KG)

Tegye gyermekét a biztonsági gyermekülésbe. Húzza ki a 3-pontos biztonsági övet és vezesse át a gyermek előtt levő csaton (l).

Figyelem! Soha ne tekerje meg az övet!

Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Ha hallja a KLIKK-et, akkor ez megfelelően rögzült.

Tegye a csípőnél található övet (n) az alsuló övvezetőbe (k). Most húzza meg szorosan a csípő részénél levő övet (n) azáltal, hogy meghúzza a diagonális övet (f) mindaddig, amíg az megfelelően feszes nem lesz. Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. A diagonális övet (f) és a csípőnél levő övet ugyanazon övvezetőbe kell helyezni, az övcsat oldalsó részénél.

Figyelem! Az autós ülés öv csatja (l) semmi esetre sem érheti el az alsuló övvezetőt (k). Ha az öv túl hosszú, a biztonsági gyermekülés nem alkalmas ehhez a gépjárműhöz.

Acspőnél levő övet (n) bele kell helyezni az alsuló övvezetőbe (k) az ülés mindkét oldalán (d).

Figyelem! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig a megfelelő feszességű legyen.

Figyelem! A csípőnél levő övnek (n) a lehető legalacsonyabban kell futnia mindkét oldalon, csak így tudja biztosítani a legmagasabb fokú védelmet egy esetleges baleset esetén.

Most vezesse át a diagonális övet (8) a felső piros övvezetőn (g) a válltámlán (e), mindaddig amíg az az övvezető belsejében van.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a diagonális öv (f) a váll rész külső pereme és a gyermek nyaka között fut. Ha szükséges, igazítsa az öv futását úgy, hogy a fejtámla magasságát állítja. A fejtámla magassága még mindig állítható az autóban.

MEGFELELŐEN VAN RÖGZÍTVE GYERMEKE?

Hogy gyermeke számára a legmagasabb fokú biztonságot garantálja, még az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy ...

- a csípőnél levő öv (n) átfut-e az alsuló öv vezetőkön (k), a gyermekülés mindkét oldalán.
- a diagonális öv (f) szintén átfut-e az alsuló öv vezetőkön (k) mindkét oldalon.
- a diagonális öv (f) átfut-e a válltámla (e) övvezetőjén, pirossal jelölve.
- a diagonális öv átfut-e hátul.
- az egész öv megfelelően feszes-e, és nincs-e megtekerve.

PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE BEZ PŘEDNÍHO PULTU – ECE-SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko třibodový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu (l).

Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahat do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

Upozornění! Od počátku uče své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás, je-li to třeba.

Varování! Břišní bezpečnostní pás (n) se musí na obou stranách pohybovat co nejnižše přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu (g).

Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřídte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda ...

- se břišní bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky,
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámku bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně,
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
- celý pás by měl být napnutý a nezkroutěný.

PRIPÚTANIE DIEŤATA - BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU – ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Vložte dieťa do detskej autosedačky. Vytiahnite 3-bodový pás, stiahnite ho pred vaše dieťa a zasuňte do spony (l).

Pozor! Nikdy nepřetáčajte pás!

Vložte jazyk pásu (m) do spony (l). Ak počujete cvaknutie, pás je bezpečne zaistený. Dajte bedrový bezpečnostný pás (n) do dolného vedenia pásu (k) detskej bezpečnostnej sedačky. Potom utiahnite bedrový bezpečnostný pás (n) natiahnutím diagonálneho pásu (f) bez prevesenia. Čím je pás napnutejšie, tým lepšie môže chrániť pred zranením. Ako diagonálny pás, tak aj brušný bezpečnostný pás by mali byť zasunuté do dolného vedenia pásu na strane zámku bezpečnostného pásu.

Varovanie! Zámok bezpečnostného pásu sedadla automobilu (l) nesmie za žiadnych okolností siahať do dolného vedenia pásu (k). Ak je pásový popruh príliš dlhý, potom sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.

Bedrový bezpečnostný pás (n) by mal byť umiestnený do dolného vedenia pásu (k) na oboch stranách sedačky (d).

Varovanie! Od začiatku učte svoje dieťa, aby vždy venovalo pozornosť napnutému pásu a aby samo utiahli pás, ak je to potrebné.

Varovanie! Bedrový bezpečnostný pás sa musí na oboch stranách pohybovať čo najnižšie cez slabiny dieťaťa, aby pôsobil optimálne v prípade nehody.

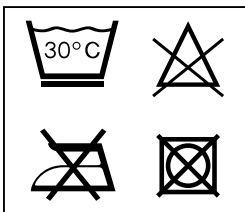
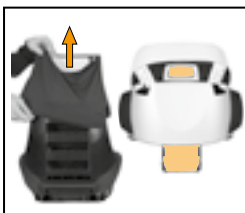
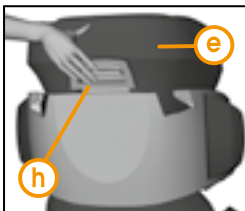
Teraz fahajte diagonálny pás (f) skrze horné červené vedenie pásu (g) do opory ramena (e), až bude vo vnútri vedenia pásu.

Dohládajte na to, aby sa diagonálny pás (f) pohyboval medzi vonkajšou hranou ramena a krkom dieťaťa. Ak to bude nutné, nastavte chod pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výška opierky hlavy v automobile sa môže stále nastavovať.

JE DIEŤA RIADNE ZAISTENÉ?

Pre zaručenie najlepšej možnej bezpečnosti vášho dieťaťa, skontrolujte prosím pred jazdou, či ...

- sa bedrový bezpečnostný pás (n) pohybuje v dolnom vedení pásu (k) na oboch stranách sedačky,
- sa diagonálny pás (f) tiež pohybuje v dolnom vedení pásu (k) sedadla na strane zámku bezpečnostného pásu.
- sa diagonálny pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opory ramien, označeným červenou farbou,
- sa diagonálny pás (f) pohybuje diagonálne dozadu.
- je celý pás napnutý a neskrútený.



A TERMÉK ÁPLÁSA

Ahhoz, hogy a legjobb védelmet garantálhassuk a gyermekülésnek, fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- A biztonsági gyermekülés minden fontos részét rendszeresen meg kell vizsgálni. A mechanikus részeknek hibátlannul működniük kell.
- Alapvető, hogy a gyermekülés ne szoruljon be nehéz tárgyak közé, mint pl. a kocsijátka, stb, mert ez komoly sérülést okozhat az ülésben.
- Ha bármi ilyen eset történik az ülést egyidejűleg meg kell vizsgáltatni a gyártóval.

AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 4 részből áll, amelyek a gyermeküléshez vannak rögzítve tépőzárral, nyomógombbal, vagy gomb lyukakkal. Amint kioldott minden fixáló részt, a huzat eltávolítható. Ha vissza akarja tenni a huzatot, végezze el az előző procedúrát visszafelé, mint ahogy eltávolította a huzatot.

Figyelem! A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül!

AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A HÁTTÁMLÁRÓL

1. Húzza meg a fejtámlát (e) felfelé, úgy hogy használja a kioldó fogantyút (h).
2. A fejtámla (e) kioldásához egyidejűleg húzza a fogantyút (h) és háttámla felső részének az alsó szegélyét (a) Most a fejtámla teljesen eltávolítható.
3. A huzat levehető.
4. Az újra felszereléshez húzza meg az állító kart (h) és helyezze be a fejtámlát (e) a háttámlába (a).

TISZTÍTÁS

Fontos, hogy mindig eredeti CYBEX huzatot használjon, mivel a huzat is fontos része a funkciónak. Tartalék huzatot a kereskedőjétől igényelhet.

Figyelem! Mossa ki a huzatot az első használat előtt. A huzat max. 30 C fokon géppel mosható. Ha magasabb hőmérsékleten mossa, az anyag elvesztheti a színét. Kérjük, a huzatot külön mossa, és soha ne szárítsa mechanikusan! Soha ne szárítsa közvetlen napsütésben! Enyhén mosószerrel benedvesített ruhával és langyos vízzel törölje át a műanyag részeket.

Figyelem! Ne használjon kémiai anyagot vagy fehérítőt semmilyen körülmények közt sem!

PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujícího:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- Je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodící lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

ODSTRANĚNÍ POTAHU

Potah sedačky se skládá z 4 částí, které jsou upevněny k sedačce buď suchým zipem, spinacími knoflíky nebo knoflíkovými dírkami. Jakmile uvolníte všechna připevnění, části potahu se mohou odstranit. Pro vrácení potahu na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDACÍ ČÁSTI AUTOSEDAČKY

1. Vytáhněte opěrku hlavy (e) pomocí páčky (h) až tak, jak to jen jde.
2. Stiskněte páčku (h) a současně zatáhněte za spodní hranu horního ramene opěradla (a), abyste uvolnili opěrku hlavy (e).
3. Nyní můžete odstranit potah sedačky směrem nahoru.
4. Pokud chcete opěrku zad znovu sestavit, nasadte opěrku hlavy (e) při zmáčknutí páčky (h) na opěrku zad (a).

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX PALLAS 2-fix, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

Poznámka! Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej nežlámejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždivého mycího prostředku a teplé vody.

Varování! Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

STAROSTLIVOST O VÝROBEK

Na zabezpečení nejvyšší možné ochrany autosedačky je nutné, aby ste si všimli nasledujúce:

- Všetky důležité části autosedačky by sa mali pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené. Mechanické časti musia bezchybne fungovať.
- Podstatné je, aby sa autosedačka nevzpriečila medzi tvrdými časťami, ako sú napríklad dvere vozidla, vodiaca lišta sedadla atď., čo by mohlo spôsobiť poškodenie sedadla.
- Po páde alebo podobných situáciách musí byť autosedačka skontrolovaná výrobcem.

ODSTRÁNENIE POŤAHU

Potah sedačky sa skladá z štyroch častí, ktoré sú upevnené k sedačke suchým zipsom, pripínacími gombíkmi alebo gombíkovými dierkami. Po uvoľnení všetkých upevnení je možné časti potahu odstrániť.

Ak chcete vrátiť potahy na sedačku, postupujte v opačnom poradí oproti ich odstráneniu.

Upozornenie! Autosedačka nesmie byť nikdy použitá bez potahu.

ODSTRÁNENIE POŤAHU SEDACEJ ČASTI AUTOSEDAČKY

1. Vytiahnite opierku hlavy (e) pomocou páčky (h).
2. Stlačte páčku (h) a súčasne zatiahnite za spodnú hranu horného ramena operadla (a), aby ste uvoľnili opierku hlavy (e). Teraz môžete úplne odpojiť opierku hlavy (e).
3. Teraz môžete odstrániť poťah.
4. Ak chcete opierku znova nastaviť, vytiahnite nastaviteľnú páčku (h) a vložte opierku hlavy (e) do operadla (a).

ČIŠTENIE

Dôležité je používať iba originálne potahy sedačky CYBEX, pretože potah je tiež hlavnou funkčnou súčasťou. Rezervné potahy si môžete zaobstarať u maloobchodníka.

Poznámka! Pred prvým použitím potah vyperte. Potahy sedačky je možné prať v pračce max. pri 30°C. Ak ich vyperiete pri vyššej teplote, môžu stratiť svoju farbu. Vyperte potahy osobitne a nikdy ich nežmýkajte! Nevystavujte ich priamemu slnečnému žiareniu. Plastové súčasti môžete očistiť pomocou saponátu a teplej vody.

Upozornenie! Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani bieliace prostriedky!

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

Esetleges baleset esetén az ülésen szabad szemmel nem látható sérülések is keletkezhetnek. Ezért ilyen esetben az ülést le kell cserélni. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A CYBEX PALLAS 2-fix úgy lett megtervezve, hogy az elvárt használati időtartamnak (kb. 11 évig) könnyedén megfeleljen. Azonban, a hőmérséklet meglehetősen nagyingadozása előre nem látható következményekkel járhat, ezért fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- Ha autója hosszabb ideig tűző napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyermekülést el kell távolítani az autóból, vagy le kell takarni ruhával.
- Évenként ellenőrizze a gyermekülés műanyag és fém alkatrészeit, azok színét, alakját. Ha bármiféle változást tapasztal, ne használja tovább a gyermekülést, illetve vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, és vizsgálta meg, cserélje ki, ha szükséges.
- A ruha anyagon történt változás, kopás, fakulás teljesen természetes hosszú használat után, nem számít hiba oknak.

RENDELKEZÉS

A termék élettartamának lejártával a termékről megfelelően rendelkezni kell. Régióként különböző lehet a hulladék kezelési szabályzat. A megfelelő eljárás érdekében érdeklődjön a helyi hatóságoknál. Minden esetben tartsa be országa hulladékkezelési szabályzatát.

CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

TRVANLIVOST VÝROBKU

Autosedačka CYBEX PALLAS 2-fix je navržena tak, aby splňovala znaky po celou dobu, ve které může být používána – od přibližně 1 roku do 12 let – což činí 11 let. Jelikož se však může vyskytnout velký výkyv teplot, kterým by sedačka mohla být nepředvídatelně vystavena, je důležité zmínit se o následujícím:

- Jestliže je automobil delší dobu vystaven přímému slunci, dětskou bezpečnostní sedačku je třeba vyjmout z automobilu nebo zakrýt látkou.
- Každý rok zkontrolujte poškození nebo změnu tvaru nebo barvy všech plastových částí sedadla. Jestliže si všimnete nějakých změn, je třeba sedačku zlikvidovat nebo zkontrolovat výrobcem a vyměnit, bude-li to nezbytné.
- Změny tkaniny, zejména blednutí barvy, jsou po celoročním používání v automobilu normální a nejsou vadou.

LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat. Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblastí. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správný úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berete prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Ak ste mali nehodu, mohlo dôjsť k poškodeniu sedačky, ktoré nie je viditeľné. V takom prípade by mala byť sedačka bezodkladne vymenená. Ak máte pochybnosti, kontaktujte svojho predajcu alebo výrobcu.

TRVANLIVOSŤ VÝROBKU

Autosedačka CYBEX PALLAS 2-fix bola navrhnutá tak, aby spĺňala svoj účel po celý čas svojej trvanlivosti (až 11 rokov). Keďže sa však môže vyskytnúť veľký rozsah teplôt, ktorým by autosedačka mohla byť nepredvídateľne vystavená, je dôležité zmieniť sa o nasledovnom:

- Ak je vozidlo dlhší čas vystavené priamemu slnečnému žiareniu, autosedačku je nutné vytriahnuť z vozidla alebo zakryť prikrývkou.
- Každý rok skontrolujte poškodenie, zmenu tvaru alebo farby všetkých plastových a kovových častí sedačky. Ak si všimnete nejaké zmeny, je nutné sedačku zlikvidovať, alebo ju dať skontrolovať výrobcem a vymeniť, ak je to nevyhnutné.
- Zmeny tkaniny, najmä vyblednutie farby, sú po celoročnom používaní vo vozidle normálne a nie sú chybou.

LIKVIDÁCIA

Na konci trvanlivosti autosedačky ju musíte príslušne zlikvidovať. Ustanovenia pre likvidáciu odpadu sa môžu lišiť podľa oblastí. Ak chcete zabezpečiť správnu likvidáciu autosedačky, kontaktujte správny úrad komunálneho odpadu vo vašom meste. Vo všetkých prípadoch berete na vedomie ustanovenia pre likvidáciu odpadu vašej krajiny.

GARANCIA

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezett (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károokra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak. Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződés megsejtése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiálové vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcem nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly použity originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcem výrobku.

ZÁRUKA

Následující záruka platí výhradně v krajině, kde bol produkt predávaný predajcom zákazníkovi. Záruka pokrýva všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré sa objavili v deň predaja alebo v priebehu záručnej doby, tri (3) roky od dátumu predaja od predajcu priamo zákazníkovi (výrobná záruka). V prípade výrobného alebo materiálového poškodenia výrobok – podľa vlastného uváženia – buď zdarma opravíme alebo vymeníme za nový. Na uplatnenie záruky je potrebné prísť alebo odoslať výrobok priamo k predajcovi, ktorý výrobok priamo predal zákazníkovi, a odovzdať doklad o zakúpení (napr. faktúra alebo bloček), ktorý obsahuje dátum predaja, meno predávajúceho a typ označenia produktu. Záruka nebude platná v prípade, že bol tento produkt odvezený alebo poslaný výrobcovi alebo inej osobe, ako je predajca, ktorý tento výrobok priamo predal zákazníkovi. Skontrolujte, či výrobok obsahuje kompletne vybavenie, či neobsahuje chyby, a to hneď v deň nákupu. Ak ste si výrobok nechali poslať, skontrolujte ho ihneď v deň obdržania. V prípade chyby prestaňte výrobok používať a odveďte alebo odošlite ho k predajcovi, ktorý vám ho priamo predal. Ak chcete uplatniť záruku, odošlite alebo odveďte výrobok riadne umytý a kompletný. Skôr, ako sa obrátite na predajcu, prečítajte si pozorne tento návod na používanie. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (oheň, voda, automobilové nehody atď.) alebo poškodením či roztrhnutím. Záruka platí iba v prípade, že bol výrobok používaný v súlade s inštrukciami o správnom používaní, že boli opravy vykonané autorizovanými osobami a že boli použité iba originálne diely. Táto záruka nevylučuje ani inak neobmedzuje základné práva zákazníka, vrátane uplatnenia nárokov, ak ide o porušenie zmluvy, ktoré môže mať kupujúci voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999